Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I obchodził ― Jezus ― miasta wszystkie i ― wioski, nauczając w ― synagogach ich i głosząc ― dobrą nowinę ― Królestwa i lecząc wszelką chorobę i wszelką słabość. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I obchodził Jezus miasta wszystkie i wioski nauczając w zgromadzeniach ich i głosząc dobrą nowinę Królestwa i lecząc każdą chorobę i każdą słabość między ludem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I obchodził Jezus wszystkie miasta i wioski,\* nauczał w ich synagogach,\*\* głosił ewangelię Królestwa i uzdrawiał wszelką chorobę i wszelkie niedomaganie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I obchodził Jezus miasta wszystkie i wsie, nauczając w synagogach ich i głosząc dobrą nowinę królestwa i uzdrawiając każdą chorobę i każdą niemoc.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I obchodził Jezus miasta wszystkie i wioski nauczając w zgromadzeniach ich i głosząc dobrą nowinę Królestwa i lecząc każdą chorobę i każdą słabość między ludem |

1. 1) <x>480 6:6</x>; <x>490 13:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 4:23</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>480 1:34</x>; <x>490 7:21</x> [↑](#footnote-ref-4)